



OBČINA IZOLA – COMUNE DI ISOLA

ŽUPAN – IL SINDACO

Sončno nabrežje 8 – Riva del Sole 8

6310 Izola – Isola

Tel: +386 5 66 00 100

E-mail: [posta.oizola@izola.si](mailto:posta.oizola@izola.si)

Internet: [www.izola.si](http://www.izola.si)

15

Številka: 032-15/2014

Datum: 13. 3. 2018

**OBČINA IZOLA – COMUNE DI ISOLA  
OBČINSKI SVET – CONSIGLIO COMUNALE  
Sončno nabrežje 8  
6310 Izola**

**Zadeva: Odgovor na svetniško pobudo občinske svetnice stranke Socialnih demokratov Brede Pečan, vloženo na 25. redni seji Občinskega sveta Občine Izola**

Na 25. redni seji Občinskega sveta Občine Izola dne 15. 2. 2018 je občinska svetnica stranke SD Breda Pečan, podala naslednjo pobudo, in sicer:

Gospod Župan, dajem vam pobudo, da

1. takoj naložite pristojni službi iz 10. člena Odloka o izvajanju dvojezičnosti na narodnostno mešanem območju v občini Izola (UO OI 3/2001, v nadaljevanju Odlok), da opravi pregled izvajanja dvojezičnosti na celotnem območju narodnostno mešanega območja v občini Izola in da ukrepa v skladu z 11. členom proti vsem, ki določil Odloka ne izvajajo.
2. da naložite pristojni službi, da takoj pripravi spremembo 11. člena Odloka zaradi pretvorbe denarne kazni iz tolarjev v evre.

**Odgovor na svetniško pobudo:**

Ad 1) Občinski inšpektorat in redarstvo skladno z zmožnostmi izvaja nadzor nad Odlokom o izvajanju dvojezičnosti na narodnostno mešanem območju v občini Izola (Uradne objave Občine Izola št. 03/2001). V zadnjih letih je bilo izvedenih več nadzorov, in sicer v letu 2012 je bil izveden nadzor napisov, ki se nahajajo na reklamnih tablah in napisov znotraj poslovnih stavb. Opravljen je bil tudi nadzor obrazcev, ki so namenjeni za poslovanje s strankami. Konec leta 2012 in v letu 2013 se je nadzor ponovil predvsem pri subjektih, kjer so bile ugotovljene nepravilnosti. V letu 2014 se je v dogovoru z direktorjem občinske uprave Občine Izola preverila uporaba italijanskega jezika s strani javnih uslužbencev zaposlenih v občinski upravi Občine Izola pri ustnem komuniciranju s pripadniki italijanske narodne skupnosti.

V letu 2015 je bil ob odprtju predora Markovec in dela avtoceste izveden nadzor dvojezičnih napisov na prometni in ostali signalizaciji. V obdobju od oktobra 2015 do januarja 2016 se je izvajal nadzor dvojezičnih napisov s poudarkom na javnih napisih v javnih ustanovah, napisih na prometni signalizaciji in uradnih oznakah ulic. V letu 2016 in 2017 so se obravnavale vse nepravilnosti zaznane po uradni dolžnosti in vse nepravilnosti zaznane s strani pripadnikov italijanske narodnostne skupnosti, ki so bile posredovane občinskemu inšpektoratu.

V letu 2018, in sicer predvideno v aprilu in maju, se bo skladno z določili Odloka o izvajanju dvojezičnosti na narodnostno mešanem območju v občini Izola in v dogovoru s Komisijo za vprašanja italijanske narodnosti izvajal obširni nadzor izvajanja dvojezičnosti na narodno mešanem območju v občini Izola.

Ad 2) Pobuda za uskladitev 11. člena Odloka o izvajanju dvojezičnosti na narodnostno mešanem območju v občini Izola (UO OI 3/2001, v nadaljevanju: Odlok) je tehnične narave in bo pripravljena za obravnavo in sprejem na eni od prihodnjih sej občinskega sveta.

V zvezi s pobudo se odpira tudi vprašanje uskladitve obravnavanega Odloka in odlokov občin Ankaran, Koper in Piran s sistemsko zakonodajo. Na področju izvajanja dvojezičnosti v javnosti, pri javnem poslovanju ter predpisovanju kazni za kršitve materialnih določb splošnih aktov občin na narodnostno mešanem območju (občine Ankaran, Izola, Koper in Piran) se namreč kaže potreba po predhodni uskladitvi ter sprejemu enotnih predpisanih višin sankcij (globe in druge sankcije) za istovrstne kršitve posebnih pravic Italijanske narodne skupnosti na celotnem narodnostno mešanem območju štirih istrskih občin.

Lep pozdrav,

Odgovor pripravila:

Občinski inšpektorat in redarstvo

Vodja  
Črtomir Krnel

Urad za družbene dejavnosti

Vodja  
Kristina Zelić



Župan  
mag. Igor Kolenc

Prilogi:

- pobuda
- predlog sklepa



**OBČINA IZOLA – COMUNE DI ISOLA**  
**OBČINSKI SVET – CONSIGLIO COMUNALE**

Sončno nabrežje 8 – Riva del Sole 8

6310 Izola – Isola

Tel: +386 5 66 00 100

E-mail: [posta.oizola@izola.si](mailto:posta.oizola@izola.si)

Internet: [www.izola.si](http://www.izola.si)

**PREDLOG**

Številka: 032-15/2014

Datum: .....

Na podlagi 30. in 100. člena Statuta Občine Izola (uradne objave št. 15/99,8/00 in 8/05) je občinski svet na svoji ..... redni seji dne ..... sprejel naslednji:

**S K L E P**

1.

Občinski svet sprejme pobudo občinske svetnice Socialnih demokratov Brede Pečan v zvezi z izvajanjem Odloka o izvajanju dvojezičnosti na narodnostno mešanem območju v občini Izola (Občinski svet, Pobuda občinske svetnice SD Brede Pečan, št. 032-15/2014 z dne 19. 2. 2018).

2.

Pristojna služba iz 10. člena Odloka o izvajanju dvojezičnosti na narodnostno mešanem območju v občini Izola (UO OI 3/2001, v nadaljevanju: Odlok) opravi pregled izvajanja dvojezičnosti na celotnem območju narodnostno mešanega območja v občini Izola in sprejme ukrepe v skladu z 11. členom proti vsem, ki določil Odloka ne izvajajo.

3.

Pristojna služba pripravi spremembo 11. člena Odloka o izvajanju dvojezičnosti na narodnostno mešanem območju v občini Izola (UO OI 3/2001, v nadaljevanju: Odlok) zaradi pretvorbe denarnih kazni iz tolarjev v evre.

4.

Sklep stopi v veljavo takoj.

**Ž u p a n**  
mag. Igor Kolenc

Sklep prejmejo:

1. člani Občinskega sveta Občine Izola
2. Župan, mag. Igor Kolenc
3. Urad za družbene dejavnosti
4. Občinski inšpektorat in redarstvo
5. spis